**COMPLEMENTARY INFORMATION**

Only nouns, adjectives, and verbs are included in the list of collocates. Other grammatical categories such as articles or prepositions have been withdrawn. Proper names or terms that form part of journalistic language (photo, caption, headline, etc.) that appeared as collocates of ‘Lavapiés’ have also been removed.

The asterisk (\*) preceding untranslated concepts denotes that they are geographical references to Madrid, normally neighborhoods with characteristics similar to Lavapiés.

Given the size of the ‘C2LavapiésWhitoutTourism’ corpus, the ‘Lavapiés’ node yielded several hundred collocates with statistical significance. Only the first 125 are included here.

**COLLOCATES OF LAVAPIÉS IN THE CORPUS ‘C1LavapiésWithTourism’**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| COLLOCATE | LOG-LIKELIHOOD | FREQUENCY OF THE COLLOCATE[[1]](#footnote-1) | FREQUENCY IN THE CORPUS[[2]](#footnote-2) |
| Neighborhood | 778.78 | 102 | 388 |
| \*Lavapiés | 330.69 | 51 | 298 |
| Madrid | 270.32 | 55 | 686 |
| Street | 221.41 | 33 | 169 |
| Cool | 205.92 | 22 | 38 |
| \*Malasaña | 123.00 | 16 | 52 |
| Square | 119.85 | 20 | 140 |
| \*Embajadores | 112.75 | 14 | 39 |
| Corrala (a traditional housing typology) | 108.53 | 11 | 16 |
| Neighborhoods | 91.44 | 16 | 127 |
| Information | 89.34 | 12 | 43 |
| Neighbors | 88.43 | 16 | 139 |
| Paving | 67.42 | 5 | 2 |
| Years | 62.04 | 14 | 208 |
| Miscegenation | 60.49 | 5 | 4 |
| Saint | 58.57 | 12 | 142 |
| Death | 58.25 | 5 | 5 |
| Bedbug | 58.25 | 5 | 5 |
| Tourists | 57.74 | 12 | 147 |
| Association | 56.22 | 9 | 55 |
| Bicycle | 54.95 | 7 | 21 |
| \*Chueca | 54.35 | 8 | 38 |
| Jewish quarter | 52.02 | 6 | 13 |
| Tourism | 51.12 | 11 | 146 |
| Underground | 51.00 | 8 | 46 |
| Madrileño (being from Madrid) | 50.82 | 7 | 27 |
| \*Latina | 50.82 | 7 | 27 |
| Mantero (street vendor) | 49.89 | 5 | 7 |
| Streets | 49.82 | 9 | 77 |
| Bars | 46.30 | 7 | 36 |
| Past | 45.94 | 9 | 95 |
| Gentrification | 45.12 | 8 | 65 |
| Apartment | 44.62 | 8 | 67 |
| Antique | 44.24 | 6 | 22 |
| Center | 43.22 | 11 | 210 |
| Area | 43.20 | 8 | 73 |
| Corner | 42.00 | 5 | 12 |
| Live | 41.44 | 6 | 27 |
| Airbnb | 40.25 | 9 | 130 |
| Tabacalera, La | 40.06 | 5 | 14 |
| Tapas (small portions of food served in bars) | 39.19 | 6 | 32 |
| Route | 38.02 | 6 | 35 |
| Demonstration | 37.73 | 5 | 17 |
| City Council | 36.83 | 8 | 108 |
| Entrance | 36.44 | 5 | 19 |
| Saint (female) | 35.39 | 6 | 43 |
| Market | 35.09 | 9 | 174 |
| Hand | 34.77 | 5 | 22 |
| Image | 32.92 | 5 | 26 |
| Name | 32.51 | 5 | 27 |
| Shopkeeper | 32.11 | 5 | 28 |
| Capital | 30.09 | 7 | 110 |
| Touristification | 29.72 | 5 | 35 |
| Housing | 28.35 | 6 | 76 |
| Touristic | 28.20 | 6 | 77 |
| Process | 25.81 | 5 | 51 |
| Data | 24.33 | 5 | 59 |
| Apartments | 24.07 | 6 | 109 |
| People | 23.54 | 6 | 114 |
| House | 18.10 | 5 | 111 |
| City | 14.83 | 6 | 248 |

**COLLOCATES OF LAVAPIÉS IN THE CORPUS ‘C2LavapiésWithoutTourism’**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| COLLOCATE | LOG-LIKELIHOOD | FREQUENCY OF THE COLLOCATE[[3]](#footnote-3) | FREQUENCY IN THE CORPUS[[4]](#footnote-4) |
| Neighborhood | 5021.45 | 636 | 1270 |
| Madrid | 1735.96 | 329 | 1847 |
| Madrileño (being from Madrid) | 1208.79 | 142 | 212 |
| Square | 1115.96 | 162 | 434 |
| Street | 1079.47 | 183 | 750 |
| \*Lavapiés | 1025.90 | 240 | 2135 |
| Police | 869.56 | 167 | 935 |
| Disturbance | 854.43 | 100 | 147 |
| Death | 740.79 | 106 | 270 |
| Mantero (street vendor) | 686.04 | 87 | 158 |
| Neighbours | 667.34 | 114 | 470 |
| Centre | 561.15 | 103 | 509 |
| Information | 379.14 | 66 | 283 |
| Senegalese | 328.51 | 52 | 173 |
| Hourse | 323.12 | 65 | 398 |
| Dragones (an important Lavapiés sport and social club) | 295.04 | 33 | 43 |
| Years | 286.62 | 73 | 745 |
| Share | 285.28 | 43 | 125 |
| Local | 274.52 | 59 | 420 |
| Theatre | 272.46 | 52 | 280 |
| Streets | 251.38 | 46 | 223 |
| Plan | 246.25 | 42 | 170 |
| Police officers | 239.06 | 55 | 454 |
| Core | 23.63 | 29 | 51 |
| Saint (male) | 229.60 | 45 | 258 |
| Past | 222.18 | 46 | 300 |
| Today | 218.36 | 42 | 230 |
| Neighborhoods | 216.29 | 33 | 99 |
| Area | 212.79 | 44 | 286 |
| Security | 209.62 | 44 | 296 |
| Police | 207.86 | 37 | 167 |
| Night | 207.18 | 38 | 185 |
| Friday | 207.04 | 36 | 153 |
| Serious | 195.49 | 25 | 46 |
| Tapas (small portions of food served in bars) | 188.29 | 25 | 51 |
| People | 186.02 | 48 | 500 |
| Vecinal (adj. referring to a neighborhood) | 182.04 | 25 | 56 |
| Yesterday | 181.62 | 34 | 174 |
| Incident | 177.17 | 26 | 70 |
| Dead person | 173.73 | 26 | 74 |
| Corrala (a traditional housing typology) | 170.86 | 27 | 89 |
| Shopkeepers | 170.08 | 28 | 103 |
| National | 166.80 | 33 | 193 |
| City Council | 166.67 | 42 | 417 |
| Castizo (adj. referring to local traditions of the Madrid city centre) | 163.82 | 19 | 27 |
| Coexistence | 163.60 | 26 | 87 |
| Mouth | 160.49 | 22 | 49 |
| Laboratory | 159.26 | 20 | 35 |
| Protest | 158.47 | 25 | 82 |
| Association | 157.51 | 31 | 179 |
| Tomorrow | 156.75 | 29 | 144 |
| District | 155.45 | 29 | 147 |
| Altercation | 155.34 | 21 | 45 |
| Group | 155.10 | 35 | 276 |
| Related | 154.86 | 24 | 75 |
| Shop | 146.83 | 27 | 132 |
| Local | 146.61 | 26 | 116 |
| Governance | 140.36 | 17 | 27 |
| Rehabilitation | 139.54 | 22 | 72 |
| Festivities | 139.50 | 24 | 99 |
| Sea | 137.98 | 26 | 135 |
| Person | 136.34 | 26 | 139 |
| Sign | 135.14 | 18 | 37 |
| Artistic | 134.93 | 17 | 30 |
| Sunday | 133.07 | 23 | 96 |
| Neighbor | 131.78 | 20 | 59 |
| Net | 130.98 | 23 | 100 |
| \*Embajadores | 129.97 | 23 | 102 |
| \*Malasaña | 129.55 | 19 | 51 |
| Afternoon | 128.95 | 27 | 180 |
| Saturday | 128.49 | 23 | 105 |
| Free | 127.65 | 21 | 77 |
| Cultural | 124.60 | 22 | 97 |
| Air | 124.37 | 20 | 69 |
| Immigrants | 123.95 | 26 | 174 |
| Video | 123.70 | 20 | 70 |
| Week | 122.41 | 26 | 179 |
| Police | 121.72 | 24 | 139 |
| Senegal | 120.53 | 20 | 75 |
| Theatres | 118.68 | 16 | 34 |
| Injured | 116.29 | 18 | 56 |
| Located | 114.79 | 18 | 58 |
| Number | 113.12 | 25 | 188 |
| Arrival | 112.11 | 17 | 50 |
| Building | 111.51 | 23 | 148 |
| \*Latina | 110.92 | 16 | 41 |
| Bedbugs | 109.87 | 15 | 33 |
| Art | 109.04 | 26 | 230 |
| Initiative | 108.60 | 20 | 98 |
| Image | 108.60 | 21 | 116 |
| Arrested people | 108.16 | 20 | 99 |
| Consul | 107.54 | 14 | 27 |
| Government | 107.40 | 27 | 266 |
| Space | 107.02 | 26 | 239 |
| Depart | 106.96 | 19 | 85 |
| Citizen | 106.39 | 18 | 71 |
| Day | 105.60 | 30 | 373 |
| Narcopisos (houses used for drug trafficking) | 104.42 | 15 | 38 |
| Apartment | 104.11 | 19 | 91 |
| Festival | 103.66 | 19 | 92 |
| Works | 103.08 | 22 | 153 |
| City | 102.81 | 24 | 203 |
| Name | 102.08 | 20 | 114 |
| House | 101.63 | 28 | 329 |
| Stop | 100.70 | 15 | 42 |
| Year | 100.62 | 29 | 370 |
| Performance | 100.25 | 20 | 119 |
| Market | 99.87 | 23 | 189 |
| Sight | 99.84 | 15 | 43 |
| Pursued person | 98.95 | 14 | 34 |
| Olympics | 98.41 | 8 | 3 |
| Meeting | 97.40 | 15 | 46 |
| Collapsed | 95.51 | 12 | 21 |
| Central | 95.51 | 12 | 21 |
| Wednesday | 94.62 | 16 | 63 |
| Foam | 93.93 | 11 | 16 |
| Shade | 93.80 | 8 | 4 |
| Variety | 93.29 | 22 | 190 |
| Social | 91.91 | 22 | 196 |
| Fire | 91.64 | 14 | 42 |
| Crisis | 91.20 | 19 | 125 |
| Bar | 90.57 | 19 | 127 |
| Euros | 90.34 | 25 | 296 |
| Vegans | 90.23 | 8 | 5 |
| Club | 87.61 | 13 | 36 |

1. Number of times the term appears as a collocate of Lavapiés. [↑](#footnote-ref-1)
2. Number of times the term appears in the corpus, whether as a collocate of Lavapiés or not. [↑](#footnote-ref-2)
3. Number of times the term appears as a collocate of Lavapiés. [↑](#footnote-ref-3)
4. Number of times the term appears in the corpus, whether as a collocate of Lavapiés or not. [↑](#footnote-ref-4)